

CUADERNOS DIECIOCHISTAS

ISSN: 1576-7914 - VOL. 9, 2008 - CDU: 940

Source Keywords: Author. All rights reserved

ANALYTIC SUMMARY

BLEICHMAR, Daniela

THE VISIBLE EMPIRE: THE EXPERT VIEW AND IMAGES IN THE SCIENTIFIC EXPEDITIONS OF THE ENLIGHTENMENT
Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 21-47

ABSTRACT: This essay examines the Spanish natural history expeditions to Latin America in the late 18th Century —particularly the Real Expedición Botánica a Nueva Granada, directed by José Celestino Mutis— as an approach to an analysis of the importance of visual culture in European natural history, especially in imperial contexts. It explains the connections between economic botany and taxonomic botany, and highlights the role of visual epistemology in bringing them together. It proposes that the scientific expeditions constituted visualization projects that, through the circulation of images and collections, transformed locally rooted natures into global natures in motion.

Key words: J. C. Mutis, C. Linneo, C. G. Ortega, A. J. Cavanilles, Botany, Scientific expedition, Scientific illustration, Visual epistemology.

LABRADOR MÉNDEZ, Germán

FIGURATIVE LIGHTS: IMAGES OF TECHNO-SCIENTIFIC SLIDES AND SECULARIZATION IN SPAIN DURING THE 18TH CENTURY: PORTRAITS, MAGIC LANTERNS, AND AND AEROSTATS
Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 49-78

ABSTRACT: This paper assembles and studies a set of iconological representations linked to technical and scientific transformations during the eighteenth century in Spain, reading them in a dialectic between modern science, Enlightenment policies and popular culture. After analyzing the emergence of representations both of science and scientists according to the process of institutionalizing science as a socio-professional language, two specific eighteenth century technologies are studied: magic lanterns and aerostats. By interpreting their first images and their infiltration into popular and official speeches and the

imagination of the moment, it is argued that in those images a tale of demo-Enlightenment is expressed, a tale about secularization and progress as a collective aesthetic experience.

Key words: Enlightenment, Technology, Popular culture, Secularization, Images.

SALAS ÁLVAREZ, Jesús

THE DISSEMINATION OF ARCHAEOLOGY AND THE ARCHAEOLOGICAL HERITAGE OF ANDALUSIA THROUGH ILLUSTRATED TRAVEL LITERATURE

Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 79-103

ABSTRACT: Although the Iberian Peninsula was off the circuits of the *Grand Tour*, Andalusia was especially attractive for the British, French and Moslem travellers who crossed its lands, admiring its rich historical Roman and Islamic past, which was described in their travel writings. These were the first pre-Romantic works that made known Andalusia's archaeological heritage to the whole of Europe.

Key words: 18th Century, travels, Grand Tour, Archaeology, Andalusia.

PAGEAUX, Daniel-H.

ELEMENTAL IMAGES OF SPAIN IN 18TH CENTURY FRENCH CULTURE. FROM MATERIAL CULTURE TO PUBLIC OPINION
Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 105-117

ABSTRACT: The aim of this article is to illustrate certain possibilities of adaptation of literary studies to the field of «material history» as defined in the work of Fernand Braudel («material civilization») and particularly Jean-Marie Pesez in the collective work coordinated by J. Le Goff, *La nouvelle histoire* (1998). It thus traces, with commentary, certain elemental images of Spain (plants, fruit, wool, horses, wine, not to mention the symbolic product, gold) that may have gone through a process of *literaturization*, but above all, of «socialization», in «literary» works and texts (ranging from the article in the *Encyclopedie* to the descriptive poetry so much in vogue during the Enlightenment). In spite of the fragmentation of the inquiry, a gradual reformulation of the essential bases of a «social imagery» is being made that should serve a broader study of (French) «public opinion» when faced with a foreign culture (Spanish culture).

Key words: Material culture, Civilization, Enlightenment, Public opinion, Literature.

GARCÍA FERNÁNDEZ, Máximo

CASTILIAN APPEARANCE AS PERCEIVED IN SPAIN AND IN ROME. IMAGE, MATERIAL CULTURE AND LIFESTYLES AT THE END OF THE ANCIEN REGIME

Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 119-150

ABSTRACT: The values of Enlightenment gave way to a different «culture of appearances» clearly expressed in dressing trends; thus the social and economic exteriorization of garments came to be the scenario for ideological struggle.

Was the mental, socioeconomic and political development of the Castilian bourgeoisie adapted to the European pace or were these transformations in material culture, image and demand taken on belatedly, limited in their sociological scope and with fluctuations, showing more attachment to tradition than a step into modernity? Was the Spanish model of such changes similar to the increase in consumerism of the English nobility, did it follow the Parisian trends, or should we compare it with the bourgeoisie of Lisbon?

The conclusion: changes and continuations: very different if we analyse the belongings of the privileged class along with those of the majority of the population. The slow growth of the urban middle class in the inland peninsula was slowing down the appearance of a new materialist civilization with more consumer habits, a fact that would hinder the relationship between the growth of demand and the origins of individualism. Its peculiarity lay in the slow speed of this transformation, which only became established around 1830.

Key words: Material culture, Image, Appearance, 18th Century.

GÓMEZ-CENTURIÓN, Carlos

EXOTIC BUT USEFUL: THE ROYAL CAMELS OF ARANJUEZ DURING THE 18TH CENTURY

Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 155-180

ABSTRACT: This article deals with the evolution of exotic animal collecting by the Spanish Court during the 18th Century. It focuses on camels and dromedaries raised in the Aranjuez Palace. In addition to providing details about the roles —symbolic, recreational, practical— they played there, the article examines their living conditions at the Royal Site, their sudden extinction around the middle of the century, and the countless problems that arose from that moment on to acquire new specimens and ensure their survival.

Key words: Spanish Court, Eighteenth Century, Royal Menagerie, camels and dromedaries, Aranjuez Palace.

FERRÚS ANTÓN, Beatriz

SOR TERESA JULIANA DE SANTO DOMINGO, «CHICABA», OR WRITING ON THE OTHER'S SKIN
Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 181-192

ABSTRACT: Sor Teresa Juliana de Santo Domingo, Chicaba was the first Black writer in Spanish. She was a nun in Salamanca during the 18th Century who wrote about her religious life. Her text was used by Juan Carlos Paniagua to write a hagiography. The aim of this article is to comment on Paniagua's text in relation to the religious tradition of the time, especially of women. The relationship between women-writing-skin is decisive.

Key words: Chicaba, Sor Teresa Juliana de Santo Domingo, nun, writing, women, feminism, Black.

NIETO IBÁÑEZ, Jesús M.^a

CÁNDIDO MARÍA TRIGUEROS' VERSION OF THE THEOCRITUS' IDYLL XIX IN THE BUCOLIC AND ANACREONTIC TRADITION OF THE 18th CENTURY
Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 193-210

ABSTRACT: Edition and study of the Theocritus' Idyll XIX, *Love, the Beehive Thief*, whose text was transcribed in Greek and translated to Latin and to Spanish by Candido María Trigueros. In addition to analyzing the translating technique of the author, the text is discussed in the tradition of 18th Century Anacreontic poetry and its relationship to other texts translated by Trigueros, such as the *Fugitive Love* by Moschus, the Anacreontic XXXV and the anonymous composition *To Dead Adonis*.

Key words: Theocritus, Anacreon, Candido María Trigueros, Translation, Greek Bucolic.

PÉREZ BERENGUEL, José Francisco

THE FIGURE OF HENRY SWINBURNE AND THE CHARACTERISTICS OF HIS *TRAVELS THROUGH SPAIN*
Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 211-228

ABSTRACT: This paper includes two differentiated parts with a common linking nexus which is the travels of Henry Swinburne through Spain in the years 1775 and 1776. The first part tries to offer a detailed biography of the life and intellectual development of Swinburne. The second one, however, makes a description of the itinerary followed together with the arrangements and people involved in the journey, and also includes a thorough account of the different events comprising this experience, in particular those related to customs, roads and inns.

Key words: Henry Swinburne, Spain, 18th Century, King Charles the Third, English travellers, Sir Thomas Gascoigne, Customs, Roads, Inns.

VALLEJO GIRVÉS, Margarita

«THE ONLY WOMAN IN SPAIN DEVOTED TO THIS TASK», THE OLD COIN COLLECTING OF MARÍA ISABEL DE BUSTAMANTE Y GUEVARA AND THE ADMINISTRATION OF TOBACCO EARNINGS

Cuadernos dieciochistas, 9, 2008 - pp. 229-255

ABSTRACT: This paper studies the role of María Isabel de Bustamante y Guevara, wife of the former *Director de Rentas del Tabaco*, Martín de Loynaz, as a collector of ancient coins. The relations she maintained with other outstanding antique dealers such as Pedro Leonardo de Villacevallos, Enrique Flórez and José Guevara y Vasconcelos are analysed. The way in which María Isabel de Bustamante became involved in such a matter, as well as the way in which the social position of her prominent husband could have influenced it are also dealt with. We trace the final destination of María Isabel's collection, which in the end came to be in the hands of the *Seminario de Nobles de Madrid*.

Key words: Collecting, Antique collecting, Gender Studies, Administration.